

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
АРХИЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

Welcome to our Cathedral — Вітаємо вас у Соборі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
8:30 am in English
10:00 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on the next page

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
8:30 год. по-англійськи
10:00 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

E-mail: tofmuseum@ukrcatholic.org

Missionary Sisters of Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmgnuns@gmail.com

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

Sanctuary Candle Offerings

Candle before Jesus Christ : God bless Mothers, esp. in Ukraine by Malinowski Family

Candle before Mary the Mother of God: In memory of +Nicholas Denkowycz & Stan Dremow by Denkowycz Family

Candle before St. Nicholas on Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

Sanctuary Light: In loving memory of +Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for Sanctuary Candle is \$10.00 per week

Філадельфійська громада вітає Президента Віктора Ющенка (2005-2010) та Першу Леді України Катерину Ющенко. 12 травня 2024 року в залі нашого Собору Непорочного Зачаття в Філадельфії відбудеться зустріч із Віктором та Катериною Ющенками на тему «Українська стійкість у час російської агресії». Модератор – митрополит Філадельфійський Борис Гудзяк. Початок дискусії - 12:00. Адреса – 808 N Franklin St, Philadelphia. Подружжя Ющенків візьме участь у Божественній Літургії у Соборі Непорочного Зачаття, яка відбудеться о 10:00 та у молитві за Матерів. Зустріч відбуватиметься українською мовою. Передбачено спільний почастунок.

ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у Архикатедральному хорі нашого Собору, просимо звертатися до керівника хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR: If you are interested in joining our Archeparchial Cathedral choir, please see the choir director after 10:00 AM Liturgy. Remember: to sing while praying is to pray twice!



| THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ | | | | | |
|---|-------------------|--|--------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| Saturday May 11 CATHEDRAL | 4:30pm | Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян | | Engl Англ | Субота 11 травня КАТЕДРА |
| Sunday May 12 CATHEDRAL | 8:30am 10:00am | НЕДІЛЯ ОТЦІВ І ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ MOTHER'S DAY — ДЕНЬ МАТЕРІ FATHERS OF THE 1ST UNIVERSAL COUNCIL Festal Tone Acts 20:16-18 & 28-38 Gospel: Jn. 17:1-13 For Living & Deceased Mothers За живих та померлих матерів +Муккола — Maria Khariv +Микола — Марія Харів | | Engl Англ Ukr Укр | НЕДІЛЯ 12 травня КАТЕДРА |
| Mon. May 13 CHAPEL | 8:15am | +Olga Vasko — +Ольга Васко — | Children Діти | | По. 13 трав. КАПЛИЦЯ |
| Tues. May 14 CHAPEL | 8:15am | Special intention Особливе намірення | | | Вівт. 14 трав. КАПЛИЦЯ |
| Wed. May 15 CHAPEL | 8:15am | +John Vasko — +Джон Васко — | Children Діти | | Сер. 15 трав. КАПЛИЦЯ |
| Thurs. May 16 CHAPEL | 8:15am | Special intention Особливе намірення | | | Четв. 16 трав. КАТЕДРА |
| Fri. May 17 CHAPEL | 8:15am | For Health & God's blessings for Most Rev. Paul Chomnytsky — Anonymous Зд. та Боже благосл. єпископа Павла Хомницького-Анонімний жертводавець | | | П'ятн. 17 трав. КАПЛИЦЯ |
| Saturday May 18 CATHEDRAL | 4:30pm | +Boleslaw Otulak — +Болеслав Отуляк — | Otulak Family Родина Отуляк | Engl Англ | Субота 18 травня КАТЕДРА |
| Sunday May 19 CATHEDRAL | 8:30am 10:00am | DESCENT OF THE HOLY SPIRIT--PENTECOST SUNDAY СВЯТО ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА Festal Tone Acts 2:1-11 Gospel: Jn. 7:37-52 & 8:12 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян Health & God's blessings for Danylo-Bohdan, Ruslan — Halyna Remenna Здоров'я та Боже благосл. Данила-Богдана Руслана — Галина Ременна | | Engl Англ Ukr Укр | НЕДІЛЯ 19 травня КАТЕДРА |

OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF MAY 4-5, 2024

Basket: \$2659.00; Feast: \$45.00; Candles: \$229.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$2.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

*Please remember your Cathedral in your Testament!*Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!* We are very grateful to all our Parishioners and donors who send in their generous donations to our Cathedral as their support. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

MOTHER'S DAY REMEMBRANCE LITURGY: Second Sunday of May we will celebrate Mother's Day. We would like to remember our mothers: both living and deceased, in the Divine Liturgy, which will be celebrated on Mother's Day, May 12th. There is a special envelope marked "Mother's Day Mass Remembrance" in your donation envelope box. Please list the names of mothers you would like to have prayed for, indicating for the living or deceased, and return it as soon as possible.

СЛУЖБА БОЖА ЗА МАТЕРІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ: Друга неділя місяця травня — День Матері. В цю неділю, у Святій Літургії, яка буде відправлятися у День Матері 12 травня, ми згадаємо всіх наших матерів: тих що є з нами і тих, що, на жаль, вже відійшли від нас. З вашими конвертками ви знайдете конвертку, на якій пише "Mother's Day Mass Remembrance". Просимо написати імена матерів, зазначивши за живих чи за померлих, і повернути цю конвертку якнайшвидше, щоб у цей день згадати наших матерів.

LITURGY REQUESTS: If you would like to request a Liturgy for a special intention, such as good health, memory of a loved one, or thanksgiving, you may use the white envelopes "Divine Liturgy Request" in the vestibule and drop them into the collection basket, or see Fr. Roman Pitula.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер, 6 червня 2024 р. Б, о 6:30 год. вечора в нашому Архикатедральному Соборі. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

MOTHERS IN PRAYER: Our next prayer gathering of "Mothers in Prayer" will be held on Thursday, June 6th 2024, at 6:30 PM at the Cathedral. We invite all mothers and anyone else who wishes to attend this solemn prayer service.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:00 і з 9:30 ранку щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

CONFESSIONS: Confession is offered to the faithful ½ hour before each scheduled Divine Liturgy - Saturdays at 4:00 PM, and Sundays at 8:00 and 9:30 AM, or by appointment.

ПРИЙМАННЯ СВ. ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

HOLY COMMUNION: Reception of the Holy Eucharist is reserved for Baptized Catholics whose consciences are free from mortal sin. Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say "Amen"). After the priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВІДВІДУВАННЯ ХВОРИХ У ШПИТАЛІ ЧИ ВДОМА: Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

FATHER VISITING THE SICK AND HOMEBOUND: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the rectory at 215-922-2845. If it's an emergency, call (908) 217-7202.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по-англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowyska, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka, Theodosia Hewko, Irene Foley, Julia Otulak, Tomaszewski Family, Alexandra Chajka, Michael Melnyk, Alex Konzerowsky.

DEAR UKRAINIANS AND OUR AMERICAN FRIENDS!: Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolis invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website www.ukrarcheparchy.us, and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you and May God bless You all!



Anointing of the sick

ЗАМОВИТИ ЛІТУРГІЮ: Якщо ви бажаєте замовити Літургію в особливому наміренні, наприклад за здоров'я, за померлих чи подяку, просимо вживати білі конверти "Divine Liturgy Request", або зверніться до о. Роман Пітули.

ПАРАФІЯЛЬНЕ ЧЛЕНСТВО: Якщо ви бажаєте зареєструватися в нашій Катедральній парафії, просимо звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули або зателефонувати: 215-922-2845.

CHURCH MEMBERSHIP: If you would like to become a member of the Cathedral Parish, please call Fr. Pitula at 215-922-2845.

CATHEDRAL OPEN FOR VISITORS: Our Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia is open for visitors Tuesday through Friday, 9:00am to 12:00pm and 1:00pm-4:00pm. Please come and see our beautiful Cathedral, which is located near the historic area of the City of Brotherly Love - in Philadelphia. WELCOME!

SOCIAL MEDIA: Spread the word about our You Tube Channel: [Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral](#) where we televise our Sunday, 10:00 AM Divine Liturgy in Ukrainian. Also, follow us on Facebook: [Philadelphia Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception](#)

СОЦІАЛЬНІ МЕРЕЖІ: Просимо поширювати інформацію та підписуватись на You Tube канал: [Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral](#), де ми щонеділі транслюємо Божественну Літургію по-українськи. Також слідкуйте за нами на Facebook сторінці: [Philadelphia Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception](#)

BUILDING IMPROVEMENTS: You may have noticed that we have been working on some long overdue projects at the Cathedral and the Hall, thanks to the generosity of our parishioners and friends, and to various fundraising efforts. We will continue to work on updating systems and structures as funds become available.

ВІДНОВЛЕННЯ БУДІВЕЛЬ: Ви, можливо, помітили, що ми працюємо над деякими давно назрілими проєктами щодо відновлення та ремонтів будівель при нашому Архикатедральному Соборі. Все це завдяки щедрості наших парафіян та жертводавців, а також різноманітним зусиллям зі збору коштів. Ми щиро дякуємо ВСІМ за пожертви і допомогу та продовжуватимемо працювати над відновленням у міру надходження коштів.

VOLUNTEER OPPORTUNITIES: Making pierogies, fundraising, cleaning the Church, grounds maintenance, technology, hosting workshops, and special skills such as painting, repairs, etc. Please call the rectory to add your name to the list!

ВОЛОНТЕРИ: Нам потрібно волонтерів та помічників: ліпти вареники, збір коштів, прибирання Собору, догляд за територією, технології, проведення майстер-класів, а також спеціальні навички, такі як фарбування, ремонт, тощо. Будь ласка, зателефонуйте до Катедрального офісу, якщо можете поділитися своїми здібностями!

SACRAMENTS OF BAPTISM AND CONFIRMATION: These Sacraments are administered upon a request by the parents, or if you are an adult who wishes to be baptized, please contact Father Roman at least two weeks in advance. **SPONSORS:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors. Also, a sponsor must be at least 16 years old, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation, Penance and Holy Eucharist. If married, the marriage must be recognized by the Catholic Church.

ТАЙНИ ХРЕЩЕННЯ ТА МИРОПОМАЗАННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа принаймні за два тижні наперед. **ХРЕСНІ БАТЬКИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

MARRIAGE: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Father Roman at least six months before the wedding to set a date and to begin preparations, including Pre-Cana.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітись з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

CHURCH PRACTICES AND TRADITIONS: In our Ukrainian Catholic Church, we adhere to long-standing traditions that express the reverence that is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of his creation. Please read the following set of practices prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

PROPER CHURCH ATTIRE: Church is a sacred place and our clothes should be modest and tasteful. Shorts, sneakers and tight, short or revealing clothing is considered inappropriate.

FAST BEFORE LITURGY: Church law requires us to fast at least 1 hour before the Liturgy for receiving the Holy Communion. Water and medicine are permitted.

ARRIVE ON TIME: If you arrive after the Divine Liturgy has begun, enter quietly and access your seat at an appropriate moment. It is not proper to walk around while the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

ENTRANCE: Upon entering Church, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front in the middle of church, make the sign of the cross (holding together the right thumb, index and middle fingers, we touch our forehead, then mid-chest, and finally our right shoulder, then left shoulder) bow, and kiss the icon and cross displayed there. (We are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic.) We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. This is not the time to visit with friends and talk or laugh. Sssshhhh.

CELL PHONES: Should never be used in church for calls or texting except in extreme emergency. If you must use your phone, please walk outside. If you are using your phone for readings or prayers, please be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy, please return Liturgy books and prayer cards to their bins. Also, please do not leave any church bulletins or other your reading material in the pews.

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше визнання та співпрацю.



A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS WAR
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



НЕВЕЛИКА ПРИТЧА ДЛЯ МАТЕРІВ

Молода мати ступила на життєву дорогу. - Нам довго йти? - запитала.

Провідник відказав їй: - Довго, і шлях нелегкий. Але кінець буде краший за початок. Жінка була щаслива, їй не вірилося, що на світі може бути щось краще за ті роки. По дорозі вона бавилася з дітками, збирала для них квіти. Їм світило сонце, життя було прекрасне. і молода мати вигукнула: - Хіба може щось бути краще? І тоді запала ніч, завирувала буря. Шлях огорнула темрява, і діти тремтіли від страху й холоду. Мати пригортала їх до себе, прикривала плащем. А дітлахи запевняли її: - Матусю, нам не страшно. Ти є поруч, тож ми в безпеці. А мати вигукнула: - Ця ніч краща за світло дня, бо я навчила своїх дітей хоробрості. Настав ранок, і побачили вони перед собою круту гору. Діти спиналися на неї, їм було важко, але мати ненастанно заохочувала: - Ще трішки терпіння, ми ось-ось прийдемо. І діти піднімалися далі, а коли досягли вершини, то звернулися до матері: - Без тебе ми б сюди ніяк не дісталися. Тієї ночі мати лежала, вдвляючись у зорі, і шепотіла: - Цей день ще краший за попередній, бо мої діточки навчилися знаходити в собі силу перед лицем труднощів. Наступний день приніс із собою силу перед лицем труднощів. Наступний день приніс із собою дивні хмари, які затьмарили землю, - хмари війни, ненависті й зла. Діти йшли, спотикаючись, а мати гукнула: - Подивіться вгору! Піднесіть очі до Світла! Малеча глянула вгору і там, серед хмар, побачила Світло Вічної Слави. Воно стало їм провадирем і вивело поза межі темряви. Тієї ночі мати впала на коліна й молилась: - Цей день найкращий з усіх, бо я показала дітям Бога. Дні минали за днями, спліталися в тижні, місяці, роки, мати постаріла. Зморена, вона ледь переставляла ноги. Її діти підросли, ввібралися в силу і простували шляхом із вірою й відвагою в серці. І коли на шляху траплялися труднощі, уже діти допомагали матері, а коли стало зовсім важко, вони взяли її на руки й понесли. І от дісталися вони пагорба. а там перед їхніми очима простяглась залита світлом дорога, що вела до навстіж розчинених золотих воріт. Мати сказала: - Я дійшла до кінця своєї подорожі і тепер знаю, що кінець справді краший за початок, адже мої діти далі можуть йти самі, а за ними - їхні діти. Діти відповіли: - Мамо, ти будеш супроводжувати нас навіть після того, як зайдеш у ті золоті ворота. Вони стояли й дивилися, як мати пішла далі сама, й ворота зачинилися за нею. І діти сказали одне одному:
- *Ми їй не бачимо, але вона все одно з нами. Така мати, як наша, - це не просто пам'ять. Вона живе в наших серцях.*

UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA"

Part II: THE PRAYER OF THE CHURCH (cont'd from previous weeks' bulletins)

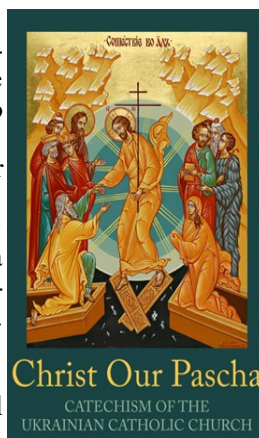
II. THE PRAYER OF THE CHURCH COMMUNITY. D. Special Occasional prayers, Blessings, & Consecration.

2. Services for the Deceased. b. Commemoration of the Deceased

519 At death, a person leaves this world and stands before God. For a worthy encounter with the Lord, the deceased, the deceased needs the prayerful support of the living, as well as the intercession of the most holy Mother of God, their guardian angel, and of all the saints. That is why at the notification of death, the family and friends of the deceased gather around (in Greek, parastasis) to pray for him or her. Thus, the prayerful commemoration of the deceased begins with the parastas service. Subsequently, throughout the night, according to Christian custom, the Psalter is read for the repose of a layperson, and the gospel for a priest and bishop.

520 According to ancient custom, on the day of the funeral, the family and neighbors gather after the services at the home of the deceased [or elsewhere] to prayerfully commemorate him or her at a common meal (in Slavonic, tryzna) and to console the bereaved family. Subsequent commemorations are made in the church on the ninth and fortieth days and at every anniversary of the death. Such Christian commemoration overcomes the separation between the living and the deceased.

521 The Church also designates other days for commemoration of the deceased. Every Sunday is a day when we remember them together with all the saints. Then there is Meatfare Saturday, as well as the second, third, and fourth Saturdays of Great Lent, along with Saturday before Pentecost, which are days of "universal, or general, commemoration of the deceased." These commemorations occur on Saturdays because the Saviour of the world rested in the grave on Great and Holy Saturday, awaiting the Resurrection. Thus, Saturday became for Christians the day for commemorating the deceased, who await the resurrection on the last day. There is also a custom of commemorating all the departed of a locality or a parish on the day following a church's patronal feast. This is an additional sign of the unity of the living and the deceased in a parish. During the of Pascha and Pentecost, the parish community gathers at the cemetery to pray at the graves of the departed and to share with them the joy of Christ's Resurrection and new life. The cemetery is a hallowed place; and when it is ordered and cared for, it is evidence of a proper attitude of the living toward the deceased.



(will be cont'd in next bulletins)

We pray for Health & God's Blessings for our
LIVING MOTHERS
of the Ukrainian Catholic Metropolitan Cathedral of the Immaculate
Conception in Philadelphia

Ulyana
Oleksandra
Tetyana Pitula
Olha Beres
Veena Chintam
Lidiya Dmytiiv
Julianne Galonzka
Havryshko family: Sophia, Ivanna
Theodosia Hewko
Kristina Kozak
Theresa Kusen
Yaroslava Krushevsky
Mona Lipski
Malinowski Family: Angela, Danielle, Rebecca, Rita
Anne Macelka
Claire Melnyk
Mindziak Family: Alexandra, Clara, Michelle
Maria Mullin
Patricia Myr
Irena Otulak
Tetyana Pitula
Eva Sosnowyj
Alexandra Stasiuk
Tetyana Sydorenko
Tetyana Pitula
Sheremet Family: Halyna, Valentyna, Yulia, Liudmyla
Erica Tkach
Wyrsta Family: Maria, Katherine, Nadia, Stephanie
Yakymiv Family: Olga
Zayats family: Hanna, Olha

WE PRAY FOR OUR LIVING MOTHERS SO THAT ALMIGHTY GOD BLESS
THEM WITH HIS ABUNDANT GRACES AND MERCIES.

WE HONOR THEM WITH OUR SINCERE LOVE
AND RESPECT.
MAY ALL OUR MOTHERS BE BLESSED WITH
LONG LIFE,
HEALTH AND SALVATION FOR MANY
BLESSED YEARS!

MNOHAYA LITA!



We pray for Health & God's Blessings for our
DECEASED MOTHERS
of the Ukrainian Catholic Metropolitan Cathedral of the Immaculate
Conception in Philadelphia

Eva Bega
Boitsun Family: Maria, Lidia, Anna, Hanna
Borowyckj Family: Anastasia, Dariya
Anna Boychuk
Pearl Bilinski
Dorothy Casmer
Mary Jo Conway
Vera Denkowycz
Anna Dobrowolskyi
Olga Dremow
Jennie Finski
Jaroslava Galonzka
Olena Halas
Mary Hatala
Ann Horvath (nee Zadorozny)
Lidia Hucaluk
Stefania Humeniuk
Rozalia Iwaniw
Julia Jakubowsky
Anna Jakubowsky
Maria Kolodij
Maria Konzerowsky
Stefania Korszowsky
Maria Kril
Lyudmyla Krushevsky
Vera Kushnir
Anne Lashendock
Olga Lashendock
Anna Lytwyn
Yevdokia Lytwyn
Maksymiuk/Terebuch Family: Catherine, Maria
Zenia Malevich
Jennie Malinowski
Mary Markol
Olga Martynewycz
Anna Masnyk
Anna Melnyk
Dolores Monastero
Daria Mudry
Kazimiera Mykietiuch
Olena Myr
Maria Nakonecznyj
Maria Oprysk
Helena Otulak
Anna Pawliak

Tessie Pawlish
Anna Rad
Terri Rad
Rybak/Redgate Family: Olga Rybak, Orysia
Johnston, Agnes Redgate
Kataryna Semkow
Emilia Serdiuk
Larissa Serdiuk
Anne Sosnowyj
Josephine Szarak
Anna Szaruga
Stephania Szpilczak
Olha Tepliy
Luba Turczak
Vita
Anna Wyrsta
Maria Wikarczuk
Marie Wilson
Kazimiera Wojciechowski
Yakymiv family: Efimiya
Zayats family: Emilia, Hanna, Olha
Varvara
Maria
Yaroslava

WE PRAY FOR OUR MOTHERS WHO
HAVE ENTERED INTO ETERNITY.
WE ASK ALMIGHTY GOD TO ACCEPT
THEIR SOULS INTO HIS HEAVENLY
KINGDOM.

MAY THEY REST IN PEACE
IN THE BOSOM OF ABRAHAM
AND MAY THEIR MEMORY
BE EVERLASTING!
VICHNAYA PAM'YAT'!

